



1011 Budapest, Fő utca 17

tél. : +36 1 489 4274

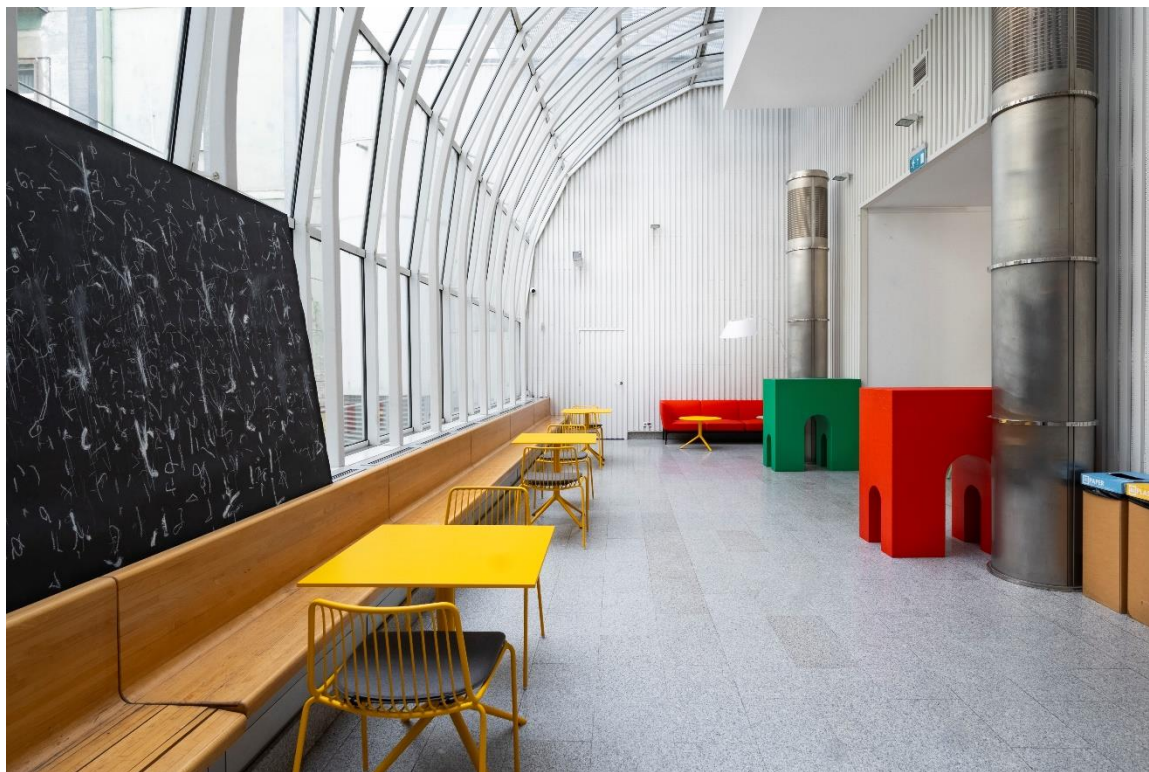
info@inst-france.hu

www.franciaintezet.hu

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

a Magyarországi Francia Intézet budapesti
székhelyének 1. emeletén található közösségi tér
üzemeltetésére

Bérbeadás



1. A pályázat tárgya

A jelen leírás célja a **Francia Intézet 1. emeletén található 55,6 m²-es közösségi tér, a továbbiakban „Verrière”** (valamint egy 5,5 m²-es bárterület) használatának és üzemeltetésének feltételeinek meghatározása.

Az Intézet olyan partnert keres, aki az Intézet látogatóinak **francia eredetű könnyű ételeket kínál, hasonlóan egy kávézó/teaház kínálatához** (péksütemények, quiche-ek, szendvicsek, saláták stb.), valamint meleg és hideg italokat szolgál fel **hétfőtől-péntekig, 10:00 és 18:00 óra között**.

Ezen a helyen **catering** tevékenység is megvalósítható.

Opcionálisan **az Intézet 78 m²-es teakfa terasza** kiegészítheti a bérleti projektet, és adott esetben 6 hónapos időszakban (április-szeptember) üzemeltethető.

A leendő kávézónak összhangban kell működnie a kulturális szezon során javasolt akciókkal és az Intézet helyszínén szervezett egyéb rendezvényekkel.

2. A Francia Intézet küldetése és tevékenysége Magyarországon



A Francia Intézet Magyarországon egy **kulturális központtal** rendelkezik, a Budapesti Francia Intézettel. 1947-ben alapították, és a főváros egyik legrégebbi külföldi kulturális központja. Eleinte a pesti oldalon található, 1992 óta azonban a budai oldalon, a Fő utca 17. szám alatt működik.

Létrehozásakor „a Duna Beaubourgja” néven emlegették, a Budapesti Francia Intézet kivételes elhelyezkedéssel büszkélkedhet: a Duna partján, a Parlamenttel szemben, a Lánchíd mellett, a Várnegyedtől és a Halászbástyától pár lépésre található, 4000 m²-es, egyedi építészeti stílusú épülete könnyen felismerhető és jól azonosítható a budapesti lakosok számára.

2019 óta a Francia Nagykövetség konzuli osztályának ad otthont. A világszerte 150 intézményből álló hálózat része.

A Francia Intézet Magyarországon a **francia-magyar együttműködés előmozdítására törekszik az oktatás, a kultúra, az egyetemi oktatás, a technika és a tudomány területén**. Az együttműködés közvetítőjeként feladata a **francia kultúra legkülönbözőbb formáinak népszerűsítése** is: zene, film, képzőművészet, előadóművészet, eszmecsere stb.

A Budapesti Francia Intézetet hétfőtől szombatig sokféle közönség látogatja.

Francia nyelvtanfolyamok

2024-ben több mint 2500 tanuló, gyermek, tinédzser és felnőtt vett részt a Francia Intézet tanfolyamain. A hagyományos oktatás mellett az intézet általános és speciális francia nyelvtanfolyamokat (üzleti francia, jogi francia) is kínál. Ezek a tanfolyamok mindenki számára nyitottak. A tanfolyamok a hét minden napján és szombat délelőttönként zajlanak. Az intézetben mintegy húsz tanár oktat.

Kulturális tevékenységek és rendezvények

A Francia Intézet tevékenységének és rendezvényeinek nagy részét saját helyiségeiben tartja, amelyek a következőket tartalmazzák:

- egy 202 férőhelyes **előadóterem** (koncertek, előadások, konferenciák, szimpóziumok, filmvetítések kétszer hetente és többször fesztiválok idején),
- egy háromszintes **médiatár** (30 000 kötet),
- egy **digitális terem** (Micro-folie és immerzív élmények),
- a földszinten: egy **tárgyalóterem**, amely hamarosan **coworking** térré is átalakul, valamint egy új galéria, egy 100 m²-es **multifunkcionális terem**, amely a Francia Intézet igazi kirakataként szolgál, és amelynek megnyitása 2026 márciusára tervezett (kiállítások, különböző műhelyek, olvasóterem, egyesületi tevékenységek, fogadások).

A földszinten egy **francia nyelvű könyvesbolt** található.

Terek rendelkezésre bocsátása

Az Francia Intézet rendszeresen rendelkezésre bocsátja legtöbb nyilvános terét harmadik felek (vállalatok, egyesületek, diplomáciai képviselők) által szervezett tevékenységekhez, különösen találkozókhoz, konferenciákhoz és szemináriumokhoz (előadóterem, tantermek, médiatár).

3. A kávézó általános jellemzői

A kávézó üzemeltetése a következő tevékenységeken alapul:

1/ Kávézó tevékenység

A helyszínek a következő jellemzőkkel kell rendelkeznie:

- Barátságos, beszélgetésre alkalmas tér, **nyugodt és kifinomult légkörrel**, amely a **speciális kávézókra jellemző**.
- **Italok (meleg és hideg) és könnyű harapnivalók** (péksütemények, szendvicsek, saláták stb.) kínálata.
- **Olyan árpolitika, amely lehetővé teszi a lehető legtöbb ember számára az elérhetőséget**, különösen a diákok és a Francia Intézet személyzete számára, hűségprogram vagy kedvezmény biztosításával az IFPass kártya tulajdonosainak és az alkalmazottaknak;
- Tájékoztató táblák és étlap francia (kötelező) és magyar nyelven (az étlap angol nyelven is elérhető).

2/ Catering tevékenység

A helyszínek a következő tulajdonságokkal kell rendelkeznie:

- **Az Intézet tevékenységének kiemelt partnere legyen:** catering, kávészünet és koktélok szolgáltatója.
- Opcionálisan lehetőség van nappali **catering** szolgáltatásra az Intézeten kívüli rendezvényekhez és a nyelviskola nyári táborainak (gyerekek) étkeztetéséhez.

Elsőbbséget élveznek azok a projektek, amelyek elősegítik a **Franciaországgal és kultúrájával kapcsolatban álló** más kereskedőkkel való partnerségek kialakítását. A javasolt tevékenységnek lehetőség szerint hozzá kell járulnia a „Franciaország” márka ismertségéhez és imázsához **a francia kultúra és gasztronómiai szakértelem** népszerűsítésével (helyi és egyéb specialitások bemutatása, a francia kulináris örökség értékelése).

A szolgáltatás legyen magas színvonalú, a környezet gondozott és a fogadtatás barátságos (fogadtatás minősége, kedvesség, rendelkezésre állás és az ügyfelek tisztelete). A helyiségben tilos a dohányzás.

A benyújtott projektnek gazdaságilag jövedelmezőnek és életképesnek kell lennie.

4. Rendelkezésre álló ingatlanterületek

Az alábbi ingatlanterületek állnak a kávézó üzemeltetésével megbízott pályázó rendelkezésére:

- **55,6 m² alapterületű főtér** („Üvegház”) az épület első emeletén. A helyiség az épület előcsarnokából lépcsőn vagy lifttel érhető el. Az emeleten két különálló mosdó (férfiak/nők) található, 2 mosdóval és 2 WC-vel;
- **5,5 m²-es bárterület** (a berendezés részletei a mellékletben található);
- **Opcionális: 78 m²-es teakfa terasz** kilátással a Dunára, amely a szép időben (6 hónap – április-szeptember) használható, és amelyen mobil bár is elhelyezhető;
- **11 m²-es raktárhelyiség** a főépület földszintjén. Tartalmaz egy zuhanyzót és egy WC-t is a leendő üzemeltető személyzete számára.
- **Egy második, 11 m²-es raktárhelyiség** az Intézet -1 szintjén;
- **Opcionális: bútorok** egy kávézó berendezéséhez (asztalok, székek, kanapé, fotelek, polcok, teraszbútorok) – lásd a mellékletet.

5. Kávézó üzemeltetése

5.1. A bérlő kötelezettségei:

Az üzemeltető maga gondoskodik a helyiség üzemeltetéséről és irányításáról.

Az üzemeltető által kezdeményezett minden intézkedést az Intézet vezetésének jóvá kell hagynia.

Az üzemeltetőnek:

- Biztosítani kell: a vendéglátáshoz szükséges kiegészítő felszereléseket (evőeszközök/edények, kávéfőző, kések, konyhai eszközök stb.). Az üzemeltető igény szerint belsőépítészeti elemeket is beszerezhet és elhelyezhet. Mindkét pont esetében az Intézet vezetésének jóváhagyása szükséges;
- Gondoskodnia kell a helyiségek és a berendezések (bár, raktár, készlet...) kezeléséről;
- Gondoskodnia kell a rendelkezésre álló helyiségek tisztaságáról és takarításáról, valamint a hulladékok elszállításáról. Az üzemeltető, ha kívánja, saját költségén igénybe veheti az Intézet takarító cégének szolgáltatásait;
- Gondoskodnia kell az italok és ételek értékesítéséről kizárólag az Intézet nyitvatartási ideje alatt, kivéve, ha erről eltérő rendelkezés születik;
- Betartani és betartatni kell a helyiségek használatára és a végzett tevékenységre vonatkozó törvényeket és rendeleteket. Az üzemeltető köteles megfizetni a szakmai tevékenységével kapcsolatos adókat és illetékeket.
- Az Intézet kommunikációs csapatával együttműködve népszerűsíteni kell tevékenységét francia és magyar nyelven a főbb közösségi médiumokban.

5.2. Nyitvatartási idő:

A kávézó nyitvatartási ideje:

- **hétfőtől-péntekig 10:00 és 18:00 között**
- valamint az Intézet által szervezett rendezvények alkalmával.

Az Intézet hagyományosan 10 napig zárva tart az év végi ünnepek idején, ami a jövőbeni kávézó zárvatartását is jelenti.

Bizonyos kivételes rendezvények hétvégén kerülnek megrendezésre, ezért az Intézet fenntartja a jogot, hogy a üzemeltetőtől kivételes nyitva tartást kérjen (nagy fesztiválok, koncertek stb.).

Az üzemeltető, ha kívánja, az Intézet vezetésének jóváhagyásával kivételes nyitva tartást javasolhat egy általa kezdeményezett tevékenységre.

5.3. Személyzet:

Az üzemeltetőnek be kell tartania a Munka Törvénykönyvének rendelkezéseit és a tevékenységére vonatkozó előírásokat. Kívánatos, hogy az üzemeltető személyzete a magyar mellett francia és/vagy angol nyelven is tudjon kommunikálni. A személyzet öltözködésének és viselkedésének összhangban kell lennie tevékenységével, valamint a Budapesti Francia Intézet imázsával.

6. Pénzügyi feltételek

A bérleti szerződés a következő pénzügyi feltételekkel kerül megkötésre:

1. **Havi díj** (bérleti jog) 145 000 forint (terasz nélkül), fizetendő minden hónap 1. napján;
2. **Havi hozzájárulás a működési költségekhez**, a bérlet terület arányában;
3. **Változó üzemeltetési díj, amely az adómentes árbevétel 1%-ának felel meg**, és a lelejesítés után fizetendő. Az üzemeltető vállalja, hogy a magyar adóhatóság által hitelesített éves üzleti beszámolóját benyújtja.

A helyiségek esetleges belső átalakítási munkáinak költségeit a partner viseli.

7. A megállapodás időtartama

A bérleti szerződés **3 évre** jön létre, és az Intézet kifejezett, írásbeli meghosszabbításával meghosszabbítható.

8. A pályázati anyag összetétele

A pályázati anyagnak a következőket kell tartalmaznia:

- A projektet ismertető szándéknyilatkozatot;
- Az üzleti modellt („Business model”, előrejelzett eredménykimutatás, amelyben meghatározzák a jövedelmezőség biztosításának módját);
- Az üzleti tervet („Business plan”, kereskedelmi stratégia) a tervezett tevékenységre vonatkozóan.
- A javasolt belsőépítészeti terveket bemutató vizuális anyagokat;
- Részletes étlapot az árakkal;
- A tervezett szállítók áttekintését;
- A tevékenységi területen szerzett referenciákat igazoló dokumentumokat (kávézók, bárók vagy más, a javasolt projekttől függően);
- Esetlegesen az Intézettel együttműködésben szervezendő partnerségi/rendezvényi javaslatokat.

9. Az ajánlatok kiválasztásának kritériumai

A beérkezett ajánlatok elemzése a következő kritériumok alapján történik:

1. A projekt gazdasági jövedelmezősége és életképessége
2. Az ajánlat és a javasolt környezet minősége
3. Megfizethető árak
4. A fogadtatás és a szolgáltatás minősége
5. A Francia Intézet Magyarországon való imázsának javítása

10. A pályázatok benyújtásának határideje

A pályázatokat **2025. december 15-én 16:00 óráig** kell benyújtani, ez a határidő szigorúan betartandó.

A pályázatokat francia, angol vagy magyar nyelven lehet megfogalmazni (szükség esetén legalább angol nyelvű fordítással), és azokat **egyszerre** kell elküldeni:

- **Papír formában postai úton** a Francia Intézet főtítkárának, 1011 Budapest, Fő utca 17. A borítékon fel kell tüntetni az **„Appel d’offres espace verrière”** feliratot.

- **E-mailben** (5 MB-nál kisebb méretben) a következő e-mail címre:

sg-ifh@inst-france.hu

Az e-mail tárgyának **„Appel d’offres espace verrière”** felirattal kell kezdődnie.

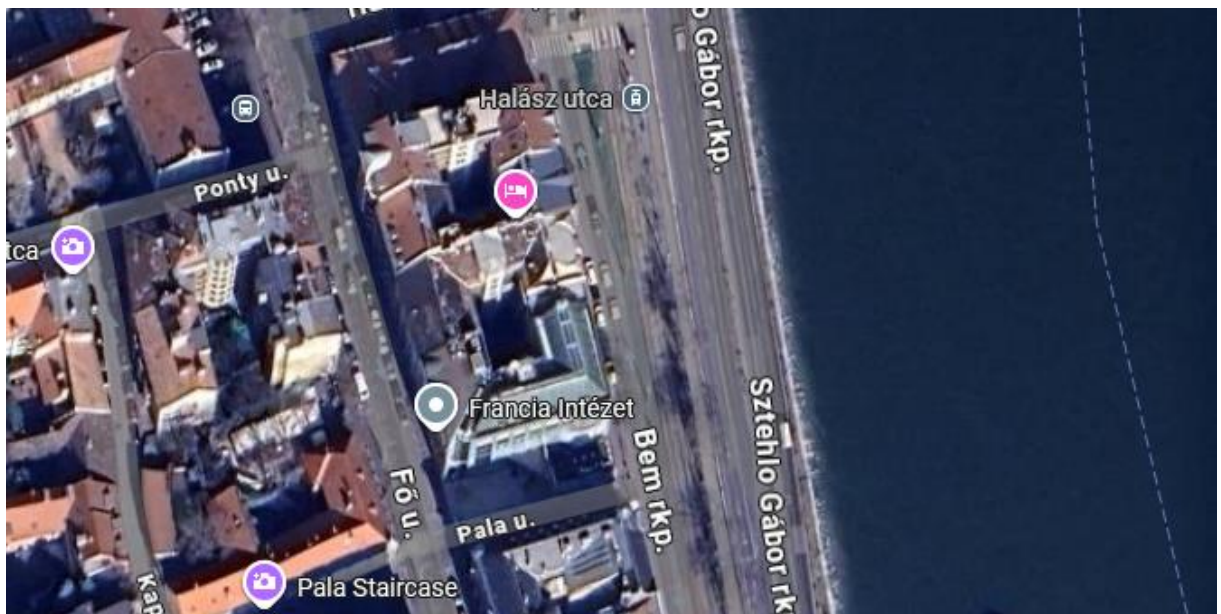
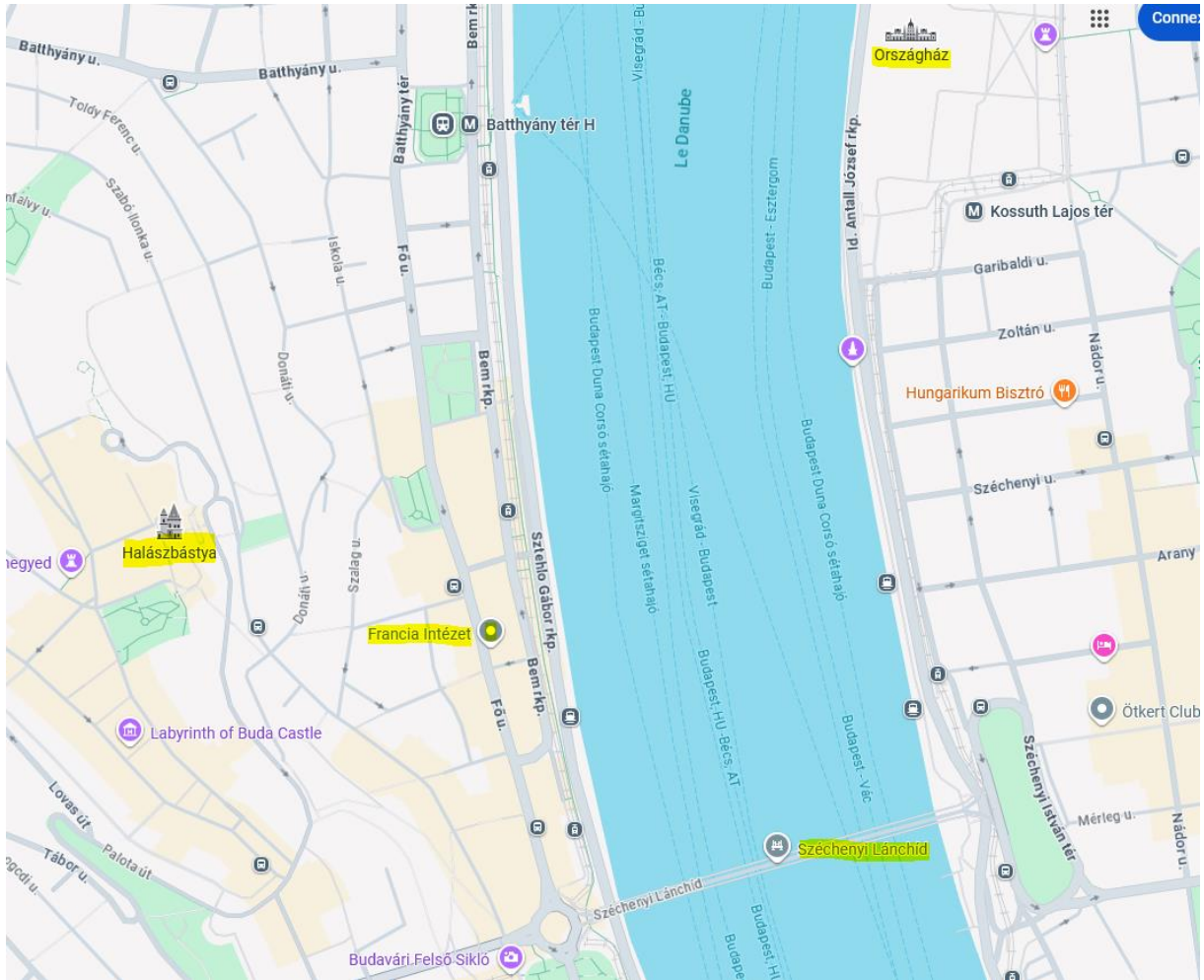
További információ: +36 30 752 6566

11. A pályázati eljárás előzetes ütemterve

Ütem	Határidő
A pályázati felhívás közzététele	2025.11.14.
A pályázati felhívás lezárása	2025.12.15. – 16h00
A pályázatok bontása	2025.12.16.
A pályázatok elemzése	2025.12.17-19.
Interjúk a pályázókkal	2026.01.12-14.
A odaítélő bizottság és az eredmények közzététele	2026.01.16.
Az akták átadása az Európa és Külügyminisztériumnak (DGM)	2026.01.19.
A bizottság elé terjesztés (CIME)	2026.02.16.
A CIME eredményeinek közzététele a leendő bérlővel	2026.02.17.
A szerződés aláírása (COP) és a helyiségek átvétele	2026. március 1-jétől

Mellékletek:

- A Francia Intézet elhelyezkedése:

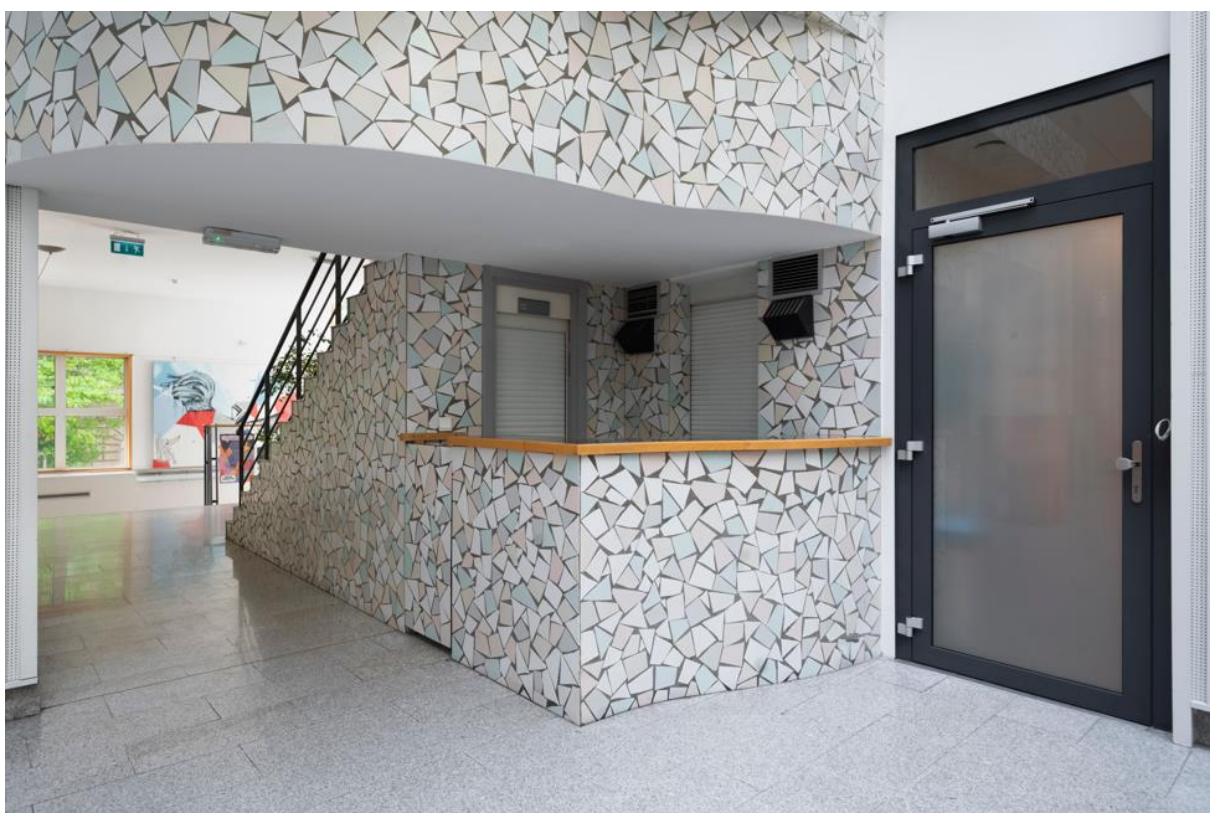


- Fényképek az „Üvegház” területéről (55.6 m2):





- Bársarok (5.5 m2):



Tárolóhely, dupla mosogató, elszívó, kis munkalap, kis tárolószekrények tartoznak hozzá.

- Fénykép a külső teraszról (opcionális – 78 m2 – teakfából) :



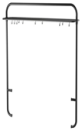
Bem Rakpart oldalán található

Kilátás a Dunára és a Parlamentre

Emlékművet is tartalmaz

Maximális befogadóképesség: 40 fő

- Rendelkezésre álló bútorok (opcionális)

Références photographiques	Description	Référence de l'article	Quantité
	BROR Zsúrkocsi, fekete/fenyő furnér, 85x55 cm	603,338,50	2
	VADHOLMA Konyhasziget polccal, fekete/tölgy, 126x79x193 cm	592,762,28	1
	VADHOLMA Konyhasziget, fekete/tölgy, 126x79x90	203,591,54	1
	VADHOLMA Tartó konyhaszigethez, fekete	804,023,81	1
	SKURUP Menyezeti sín, 3 spot, fekete	103,959,25	3
	LANDSKRONA Fotel, Grann/Bomstad arany-barna/ezüst	092,691,93	1
	LANDSKRONA Fotelváz, Grann/Bomstad aranybarna/ezüst	904,130,39	1

	LANDSKRONA 3 személyes kanapé, Grann/Bomstad arany-barna/ezüst	092,702,95	1
	LANDSKRONA 3-ülékes kanapéváz, Grann/Bomstad aranybarna	004,134,06	1

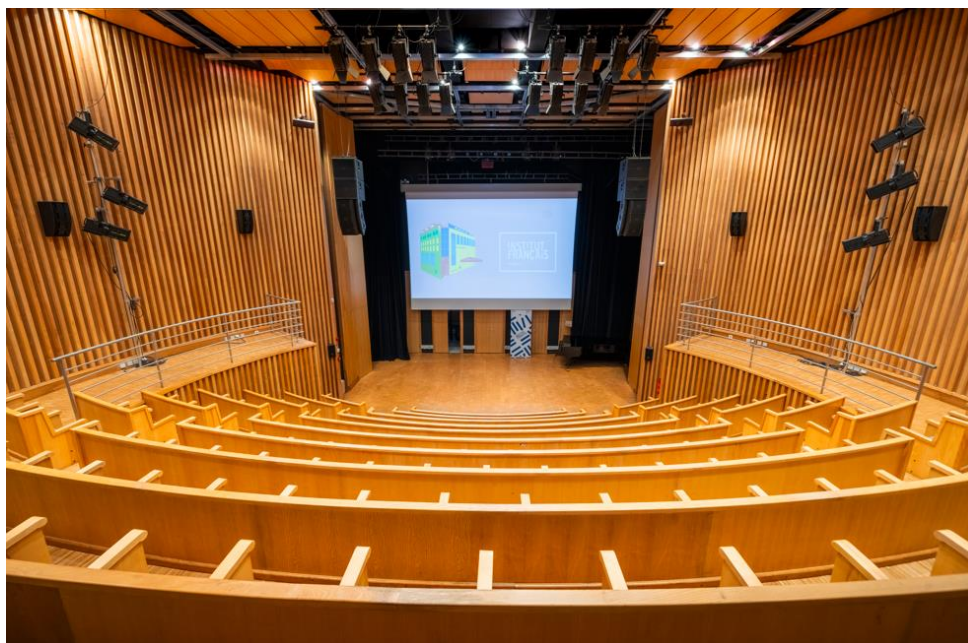
	Ekenaset fot hüllared antracit	104,292,75	2
	Jutholmen 3 ülésés elemes sarokkanapé, kült szürke / kuddarna bézs	193,851,49	2
	JUTHOLMEN Sarokelem, kültéri, sötét szürkésbarna	804,691,16	4
	JUTHOLMEN Együlésés elem, kültéri, sötét szürkésbarna	404,521,89	4
	kuddarna ülpárna, kült 62x62 bézs	404,111,08	8
	Fabrikor üv.a.skzr 81x113 fekete-kék	003,631,71	1
	HEMNES Könyvespolc, fekete-barna/világosbarna, 90x197 cm	204,522,94	1

	FJÄLLBOPolcos elem, fekete, 100x95 cm	503,392,92	1		jutholmen fotel , kültéri sszurke / kuddarna bézs	693,851,56	4
	Billy könyvespolc	892,499,48	1		HOLMENEgyülékes elem, kültéri, sötét szürkésb	404,521,89	4
	FJÄLLBO Polcos elem, fekete, 100x95 cm	904,042,09	2		Kuddarna ülparna kult 62x62 bézs	404,111,08	4
	billy könyvp 40x28x202 fehérre pacolt tolgy furnér	304,042,07	1		LÖVBACKENDohányzóasztal, középbarma, 77x39	802,701,25	3
	Billy mg el 40x28x35 fehérre pacolt tolgy furnér	404,042,78	1		vADHOLMA Konyhasziget, fekete/tölgy, 126x79x90 cm	804,489,68	4
	Billy mg el 80x28x35 fehérre pacolt tolgy furnér	004,042,80	2		ENHETFali váz polcokkal, antracit, 60x30x75 cm	004,489,72	10
	SKURUPMennyezeti sín, 3 spot, fekete	103,959,25	2		Mosslanda képtartó 55 díó hat	805,113,37	3
	LISABOSzék, fekete	604,467,86	2		STRANDMONFüles fotel, Skiftebo sárga	903,618,94	1
	Fjalibo fali polc kombinacio fekete	693,385,46	2		EKERÓFotel, Skiftebo sötétkék	202,628,78	1
	FJÄLLBOFali polc, fekete, 101x20 cm	804,212,47	4		EKERÓFotel, Skiftebo narancssárga	802,628,80	1

	MPRO ALU RATTAN szék, bamb hat	125657	16
	Plaque de table	DL BABILA Oak 80 x 60 cm	7
	chaise	DL BUDDHA MATT BLACK	1
	chaise	BHO 1511-C31 chair	12
	Plaque de table marbre 60 cm	Marble table top 60	13
	chaise	BHI 0906-C2 chair (photo C4)	1
	chaise de bar	BHI 12198-BC9 bar stool (photo BC1)	8
	plaque de table 70x70	OAK COGSYNCHR 70x70	2
	base de table	BHI 1122-TB2 table base	2
	base de table	BHI 1122-TB1 table base	2
	étagere	204.489.47	2

- A Francia Intézet egyéb helyiségei:

Előadóterem - Amfiteátrum (1. emelet, az „Üvegház” mellett)



Médiatár

